

แผนวางตั้ง และแผนผู้เจียน

แผนวางตั้ง และแผนผู้เจียนที่ดำเนินการโดยโครงการเงินช่วยเหลือของกรมประกันสังคมซึ่งประกอบไปด้วยเบี้ยผู้สูงอายุ และเบี้ยเลี้ยงชีพผู้สูงอายุ (รวมถึง เบี้ยยังชีพผู้สูงอายุปกติ และเบี้ยยังชีพผู้สูงอายุระดับที่สูงขึ้น) เพื่อมอบเงินช่วยเหลือให้กับผู้ที่มีสิทธิ์พำนักอาศัยอยู่ในฮ่องกงแต่เลือกที่จะพำนักอาศัยอยู่ในวางตั้ง (ใช้กับแผนวางตั้งเท่านั้น) หรือผู้เจียน (ใช้กับแผนการผู้เจียนเท่านั้น) เบี้ยผู้สูงอายุได้รับการออกแบบมาเพื่อมอบเงินช่วยเหลือให้เป็นรายเดือนแก่ผู้ที่พำนักอาศัยอยู่ในฮ่องกงที่มีอายุ 70 ปีขึ้นไป เพื่อให้ตอบสนองความต้องการพิเศษของผู้สูงอายุเมื่อเริ่มเข้าวัยชรา เบี้ยเลี้ยงชีพผู้สูงอายุ คือ การมอบเงินช่วยเหลือพิเศษเป็นรายเดือนให้เพื่อเสริมค่าใช้จ่ายในการครองชีพของผู้พำนักอาศัยในฮ่องกงที่มีอายุ 65 ปีขึ้นไปซึ่งต้องการความช่วยเหลือทางการเงินรวมทั้งมีรายได้ และทรัพย์สินไม่เกินขีดจำกัดที่กำหนดไว้

เกณฑ์การคัดเลือกผู้ที่มีคุณสมบัติเหมาะสม

ผู้สมัครจะมีคุณสมบัติที่จะได้รับเบี้ยภายใต้โครงการวางตุ้ง/โครงการผู้เจียน หากผู้สมัคร:

(a) มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดเรื่องที่อยู่อาศัยดังต่อไปนี้:

(1) ผู้สมัครต้องพำนักอาศัยอยู่ในฮ่องกงเป็นเวลาอย่างน้อยเจ็ดปี และ

(2) ผู้สมัครต้องพำนักอาศัยอยู่ในฮ่องกงติดต่อกันเป็นเวลาอย่างน้อยหนึ่งปีจนถึงวันที่ปรากฏบนใบสมัคร (การออกนอกฮ่องกงเป็นเวลาไม่เกิน 56 วันในช่วงเวลาหนึ่งปีให้ถือว่าพำนักอาศัยอยู่ในฮ่องกง)

หมายเหตุ: (i) บุคคลที่อยู่ในฮ่องกงอย่างผิดกฎหมาย หรือบุคคลที่ได้รับอนุญาตให้อยู่ในฮ่องกงด้วยเหตุผลอื่นนอกเหนือจากการพำนักอาศัย (เช่น พนักงานบริษัทต่างชาติ หรือนักท่องเที่ยว) จะไม่มีคุณสมบัติตามเกณฑ์ของโครงการนี้

(ii) ในการพิจารณาว่าผู้สมัครได้พักอาศัยอยู่ในฮ่องกงอย่างต่อเนื่องเป็นเวลาอย่างน้อยหนึ่งปีก่อนวันที่ระบุในใบสมัครหรือไม่นั้นจะสามารถพิจารณาโดยไม่คำนึงว่าการอยู่นอกฮ่องกงนั้นเกิดขึ้นอันเนื่องมาจากการทำงานรับค่าจ้างนอกฮ่องกงในระหว่างช่วงเวลาหนึ่งปีหรือไม่ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับว่ามีเอกสารหลักฐานเพียงพอหรือไม่ ในกรณีที่ผู้สมัครไม่ได้อยู่ในฮ่องกงเป็นเวลานานเกินกว่า 56 วันในระหว่างช่วงเวลาหนึ่งปีเนื่องจากความจำเป็นที่จะต้องได้รับการบริการทางการแพทย์ภายนอกฮ่องกง ผู้อำนวยการของกรมสวัสดิการสังคมสามารถใช้ดุลยพินิจไม่นำการไม่อยู่ในฮ่องกงเกินกำหนด 56 วันมาพิจารณา ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับเหตุผล และหลักฐานของการเข้ารับการรักษาทางการแพทย์ที่จัดทำนอกฮ่องกง

(iii) การไม่ได้อยู่ในฮ่องกง หมายถึง การออกจากฮ่องกงไปยังจีนแผ่นดินใหญ่ มาเก๊า หรือต่างประเทศ/อาณาเขต

(b) พำนักอาศัยในวางตุ้งเนื่องในช่วงที่ได้รับเบี้ย (ใช้กับแผนวางตุ้งเท่านั้น)/ผู้เจียน (ใช้กับแผนผู้เจียนเท่านั้น) ในช่วงที่ได้รับเงินช่วยเหลือ [ผู้รับเงินช่วยเหลือภายใต้แผนวางตุ้ง/แผนผู้เจียนจะต้องพำนักอาศัยอยู่ในวางตุ้ง (ใช้กับแผนวางตุ้งเท่านั้น)/ผู้เจียน (ใช้กับแผนผู้เจียนเท่านั้น) เป็นระยะเวลาอย่างน้อย 60 วัน ภายใต้การชำระหนี้หนึ่งปีเพื่อรับการชำระหนี้ช่วยเหลือครบหนึ่งปี]

(c) ความมอที่บ้านเช่าสาธารณะของบุคคลนั้นคืน หรือลบชื่อของบุคคลนั้นออกจากการเป็นผู้เช่าก่อนจะเดินทางออกจากฮ่องกง หากบุคคลนั้นได้รับอนุญาตให้เป็นผู้เช่าบ้านสาธารณะ

(d) จะต้องไม่ได้รับเงินสมทบอื่นภายใต้โครงการเงินช่วยเหลือของ หรือความช่วยเหลือภายใต้โครงการเงินช่วยเหลือของประกันสังคมแบบครอบคลุม

- (e) มิได้ถูกคุมขังอยู่ในความดูแลตามกฎหมาย หรือเข้ารับโทษโดยคำสั่งตามกฎหมาย และ
- (f) มีคุณสมบัติตรงตามเกณฑ์การคัดเลือกผู้ที่มีคุณสมบัติเหมาะสมที่กำหนดโดยเบี้ยแต่ละอย่าง ดังต่อไปนี้:

(1) เบี้ยผู้สูงอายุ

- บุคคลนั้นต้องมีอายุ 70 ปีขึ้นไป

(2) เบี้ยเลี้ยงชีพผู้สูงอายุปกติ

- บุคคลนั้นต้องมีอายุ 65 ปีขึ้นไป และ
- บุคคลนั้น และ/หรือคู่สมรสของบุคคลนั้น/คู่ครองที่อยู่ด้วยกันโดยยังไม่ได้แต่งงานกัน (ถ้ามี) ดูที่หมายเหตุด้านล่าง มีรายได้อันต่อเดือน และทรัพย์สิน ไม่ เกินขีดจำกัดที่กำหนดไว้

(3) เบี้ยเลี้ยงชีพผู้สูงอายุระดับที่สูงขึ้น

- บุคคลนั้นต้องมีอายุ 65 ปีขึ้นไป และ
- บุคคลนั้น และ/หรือคู่สมรสของบุคคลนั้น/คู่ครองที่อยู่ด้วยกันโดยยังไม่ได้แต่งงานกัน (ถ้ามี) ดูที่หมายเหตุด้านล่าง มีรายได้อันต่อเดือน และทรัพย์สิน ไม่ เกินขีดจำกัดที่กำหนดไว้

หมายเหตุ: หากสถานภาพการสมรสของผู้สมัคร คือ "ไม่เคยแต่งงาน" "แยกกันอยู่" "หย่าร้าง" หรือ "เป็นม่าย" ผู้สมัครจะต้องระบุข้อมูลเกี่ยวกับรายได้ และทรัพย์สินของผู้สมัครเท่านั้น หากสถานภาพการสมรสของผู้สมัคร คือ "แต่งงาน" หรือ "อยู่ด้วยกันโดยยังไม่ได้แต่งงาน*" ผู้สมัครจะต้องระบุข้อมูลส่วนบุคคล รวมถึงระบุข้อมูลเกี่ยวกับรายได้ และทรัพย์สินของคู่สมรส/คู่ครองที่อยู่ด้วยกันโดยยังไม่ได้แต่งงานของผู้สมัคร

[* ใช้ในกรณีที่ผู้สมัคร (i) กำลังพำนักอาศัยอยู่กับคู่ครองที่อยู่ด้วยกันโดยยังไม่ได้แต่งงานในบ้านเดียวกันในปัจจุบันเท่านั้น (ii) กำลังพำนักอาศัยอยู่กับคู่ครองที่อยู่ด้วยกันโดยยังไม่ได้แต่งงาน โดยการใช้ทรัพยากรร่วมกัน และ (iii) ยินยอมที่จะระบุข้อมูลส่วนบุคคล และข้อมูลทางการเงินของคู่ครองที่อยู่ด้วยกันโดยยังไม่ได้แต่งงานกันไปยัง SWD โดยไม่คำนึงถึงว่าคู่ครองที่อยู่ด้วยกันโดยยังไม่ได้แต่งงานกันของผู้สมัครกำลังได้รับเบี้ยยังชีพผู้สูงอายุปกติ / เบี้ยยังชีพผู้สูงอายุระดับที่สูงขึ้น / เงินช่วยเหลืออื่นหรือไม่ก็ตาม การสมัครดังกล่าวจะอยู่ภายใต้การประเมินผลของวิธีทดสอบเกี่ยวกับ "ขีดจำกัดของทรัพยากรทางการเงินสำหรับผู้สมัคร"]

วิธีการสมัคร

ผู้สมัครจะต้องกรอกข้อมูลตามขั้นตอนของการสมัครด้วยตนเองให้เสร็จสมบูรณ์ในช่องก่อนที่ผู้สมัครจะส่ง “แบบฟอร์มใบสมัครของแผนกวางตั่ง และแผนผู้เจี้ยน” คืน พร้อมแนบรูปถ่ายปัจจุบันสองรูป และสำเนาเอกสารสนับสนุนที่เกี่ยวข้องทั้งหมดส่งไปยังหน่วยงานภาคสนามของกรมประกันสังคม (แผนกวางตั่ง และแผนผู้เจี้ยน) ทางไปรษณีย์ หรือด้วยตนเองเสียก่อน สามารถดาวน์โหลด “แบบฟอร์มใบสมัครของแผนกวางตั่ง และแผนผู้เจี้ยน” และหมายเหตุของคู่มือได้จากเว็บไซต์ของแผนกวางตั่งของกรมสวัสดิการสังคม (www.swd.gov.hk/gds) หรือเว็บไซต์ของแผนผู้เจี้ยน (www.swd.gov.hk/fjs) หรือรับได้จากหน่วยงานภาคสนามของกรมประกันสังคม ผู้สมัครยังสามารถรับแบบฟอร์มใบสมัคร และหมายเหตุของคู่มือได้จากหน่วยงานภาคสนามของกรมประกันสังคม (แผนกวางตั่ง และแผนผู้เจี้ยน) ทางโทรศัพท์ หรือทางไปรษณีย์ได้ด้วยเช่นกัน

เมื่อได้รับใบสมัครแล้ว ทางกรมสวัสดิการสังคมจะจัดเตรียมการสัมภาษณ์กับผู้สมัครที่หน่วยงานภาคสนามของกรมประกันสังคม (แผนกวางตั่ง และแผนผู้เจี้ยน) ผู้สมัครจำเป็นต้องนำต้นฉบับของเอกสารที่เกี่ยวข้องติดตัวมาด้วยในขณะที่กำลังเข้ารับการสัมภาษณ์ตามตารางเวลาที่นัดหมาย

สำหรับผู้สมัครที่ได้ตั้งรกรากอยู่ในกวางตั่ง (ใช้กับแผนกวางตั่งเท่านั้น)/ผู้เจี้ยน (ใช้กับแผนผู้เจี้ยนเท่านั้น) และสามารถจัดทำหลักฐานทางการแพทย์ที่ออกให้โดยโรงพยาบาลของรัฐ/คลินิกที่ระบุว่าผู้สมัครอาจไม่สามารถเดินทางไปยังห้องงอกเพื่อทำการสมัครได้อันเนื่องมาจากสภาวะสุขภาพ กรมสวัสดิการสังคมจะร้องขอให้ตัวแทนเข้ามาช่วยดำเนินขั้นตอนการสมัครให้กับผู้สมัครจนเสร็จสมบูรณ์

หมายเหตุ:

กรมสวัสดิการสังคมยอมรับการสมัครสำหรับเบี้ยเลี้ยงชีพผู้สูงอายุ/เบี้ยผู้สูงอายุภายใต้แผนกวางตั่ง/แผนผู้เจี้ยนภายในหนึ่งเดือนก่อนที่ผู้สมัครแต่ละคนจะมีอายุถึงตามเกณฑ์ของการมีคุณสมบัติ (เช่น ครบรอบวันเกิดของปีที่ 65th หรือ 70th) สำหรับเงินช่วยเหลือดังกล่าว ภายใต้ข้อตกลงนี้ การจ่ายเบี้ยเลี้ยงชีพผู้สูงอายุ/เบี้ยผู้สูงอายุจะได้รับการคำนวณโดยนับจากวันที่ซึ่งผู้สมัครมีอายุครบตามเกณฑ์ของการมีคุณสมบัติ และเป็นไปตามเกณฑ์ของการมีคุณสมบัติทั้งหมด

การสอบถามข้อมูล

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับแผนกวางตั่ง หรือแผนผู้เจี้ยน โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของแผนกวางตั่ง (www.swd.gov.hk/gds) หรือเว็บไซต์ของแผนผู้เจี้ยน (www.swd.gov.hk/fjs) การสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับแผนกวางตั่ง หรือแผนผู้เจี้ยน สามารถติดต่อไปยังแผนกวางตั่ง และแผนผู้เจี้ยนที่หมายเลข 3105 3266

กันยายน 2021

Guangdong Scheme and Fujian Scheme

The Guangdong Scheme and Fujian Scheme under the Social Security Allowance Scheme comprise Old Age Allowance and Old Age Living Allowance (including Normal Old Age Living Allowance and Higher Old Age Living Allowance) to provide monthly allowance for eligible Hong Kong residents who choose to reside in Guangdong (only applicable to Guangdong Scheme) or Fujian (only applicable to Fujian Scheme). Old Age Allowance is designed to provide a monthly allowance on a non-means-tested basis to Hong Kong residents who are 70 years of age or above to meet their special needs arising from old age. Old Age Living Allowance is to provide a special allowance per month to supplement the living expenses of Hong Kong residents aged 65 or above who are in need of financial support and having income and assets not exceeding the prescribed limits.

Eligibility Criteria

An applicant is eligible for an allowance under the Guangdong Scheme/Fujian Scheme if he/she:

(a) satisfies the following residence requirements:

- (1) he/she must have been a Hong Kong resident for at least seven years; and
- (2) he/she must have resided in Hong Kong continuously for at least one year immediately before the date of application (absence from Hong Kong up to a maximum of 56 days during the one-year period is treated as residence in Hong Kong).

Note: (i) Persons whose presence in Hong Kong is unlawful or persons who are permitted to stay in Hong Kong for a purpose other than residence (for example, imported workers or visitors) are excluded from the Scheme.

(ii) In determining whether an applicant has resided in Hong Kong continuously for at least one year immediately before the date of application, consideration can be given to disregarding absences arising from paid work outside Hong Kong during the one-year period, subject to there being sufficient documentary proof. Where an applicant has been absent from Hong Kong for more than 56 days during the one-year period because of the need to receive medical treatment outside Hong Kong, the Director of Social Welfare can consider exercising his discretion to disregard the absences exceeding the 56-day limit, subject to the reason for and evidence of receiving medical treatment outside Hong Kong being established.

(iii) Absence from Hong Kong means leaving Hong Kong for the Mainland, Macao or overseas countries/territories.

(b) continues to reside in Guangdong (only applicable to Guangdong Scheme)/Fujian (only applicable to Fujian Scheme) during receipt of allowance [a recipient under the Guangdong Scheme/Fujian Scheme will be required to reside in Guangdong (only applicable to Guangdong Scheme)/Fujian (only applicable to Fujian Scheme) for at least 60 days within a payment year for obtaining a full-year payment of allowance];

(c) should surrender his/her public rental housing unit or delete his/her name from the tenancy before leaving Hong Kong if he/she is an authorised public rental housing tenant;

(d) is not in receipt of any other allowance under the Social Security Allowance Scheme or assistance under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme;

(e) is not being detained in legal custody or admitted to a penal institution; and

(f) fulfils the following eligibility criteria required by the individual allowance:

(1) Old Age Allowance

- he/she is aged 70 or above.

(2) Normal Old Age Living Allowance

- he/she is aged 65 or above; and
- he/she and/or his/her spouse/cohabiting partner (if applicable) ^{see note below} has/have a monthly income and assets not exceeding the prescribed limits.

(3) Higher Old Age Living Allowance

- he/she is aged 65 or above; and
- he/she and/or his/her spouse/cohabiting partner (if applicable) ^{see note below} has/have a monthly income and assets not exceeding the prescribed limits.

Note: If an applicant's marital status is "Never Married", "Separated", "Divorced" or "Widowed", he/she is only required to provide his/her personal particulars and information on his/her own income and assets. If an applicant's marital status is "Married" or "Cohabiting*", the applicant is required to provide his/her spouse's/cohabiting partner's personal particulars and information on income and assets.

[*Only applicable to cases where the applicant (i) is currently living with a cohabiting partner in the same household; (ii) is living on shared resources with the cohabiting partner; and (iii) agrees to provide the personal and financial information of the cohabiting partner to the SWD, regardless of whether the applicant's cohabiting partner is/is not currently receiving the Normal Old Age Living Allowance/Higher Old Age Living Allowance/other allowance. Such application will be subject to the means test assessment based on the "Financial Resource Limits for Married Couples".]

How to Apply

Applicants must complete the application procedures in person in Hong Kong, prior to which applicants are required to return the completed “Guangdong Scheme and Fujian Scheme Application Form” together with two recent photos and photocopies of all relevant supporting documents to the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme and Fujian Scheme) by post or in person first. The “Guangdong Scheme and Fujian Scheme Application Form” and Guidance Notes can be downloaded from the Social Welfare Department’s Guangdong Scheme website (www.swd.gov.hk/gds) or Fujian Scheme website (www.swd.gov.hk/fjs) or obtained from any social security field units. Applicants can also obtain the Application Form and Guidance Notes from the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme and Fujian Scheme) by phone or by post.

Upon receipt of an application, the Social Welfare Department will make arrangements for an interview with the applicant at the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme and Fujian Scheme). Applicants need to bring along original copies of relevant documents when attending the scheduled interview.

For applicants who have already settled in Guangdong (only applicable to Guangdong Scheme)/Fujian (only applicable to Fujian Scheme) and can produce medical proof(s) issued by public hospital/clinic indicating that they may not be able to travel to Hong Kong for the application due to health condition, the Social Welfare Department will request its agent(s) to assist the applicants in completing the application procedures.

Note:

The Social Welfare Department accepts application for Old Age Living Allowance/Old Age Allowance under the Guangdong Scheme/Fujian Scheme within one month prior to the applicant’s reaching the respective qualifying age (i.e. the 65th or 70th birthday) for the allowance. Under this arrangement, the payment of Old Age Living Allowance/ Old Age Allowance will be calculated from the date of applicant fulfils the qualifying age and satisfies all the eligibility criteria.

Enquiries

For more information about the Guangdong Scheme or Fujian Scheme, please visit the Guangdong Scheme website (www.swd.gov.hk/gds) or Fujian Scheme website (www.swd.gov.hk/fjs). Enquiries about the Guangdong Scheme or Fujian Scheme can be made to the Guangdong Scheme and Fujian Scheme Enquiry Line at 3105 3266.

September 2021